Tervetuloa Hiidenmaan poluille!

Welcome to the hiking routes of Hiidenmaa!

Hiiden ohjeet vaeltajille / *Forest Fairy's advice to wanderers*

Kun teen kaiken luontoon sopeutuen, saan ja tuon ilon moninkertaisen.
That nature is vulnerable I never forget,
so much more joy it gives and I get.

Enhän tee tulta Neitvuorella, metsässä ja metsäpoluilla,
– sillä siellä asustaa Hiidenmaan haltija.

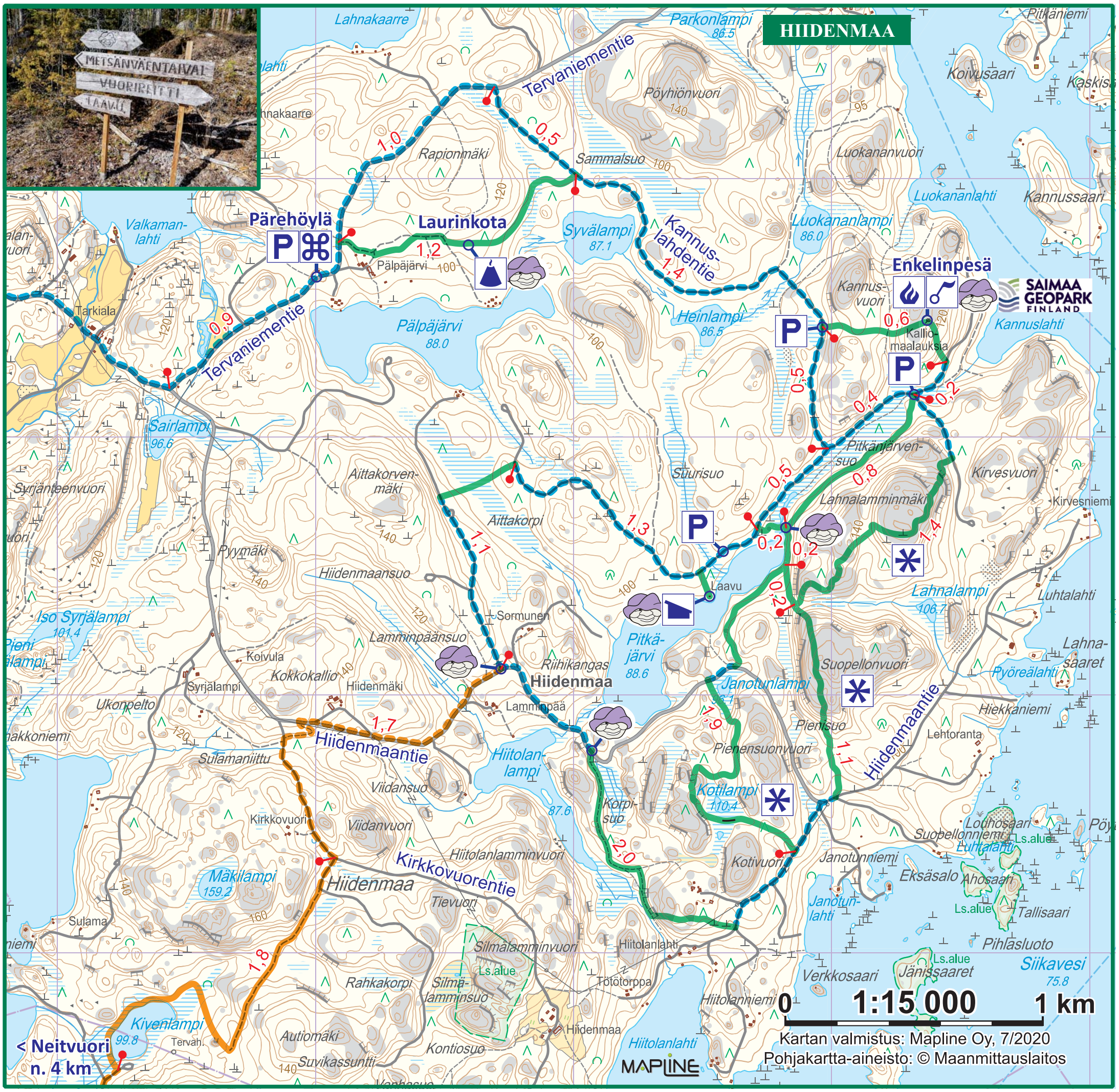
But not in the forest or on the hill, not ever,
because there lives the Forest Fairy so clever.

Jos on metsäpalovaroitus, ei tulta - se on ikiviisaus!
When the weather is very dry to light a fire I don't even try.

Myös nuotiolla soma on paikka ikioma.
Käytän merkattua tilaa, en toki Hiiden elelyä pilaa.
Campfire I can only on appointed site lit, If I remember to put it out when I quit.

Kaikki jätteeni pois kannan, näinkin luonnolle arvoa annan.
I am never ever in such a haste as to leave behind any of my waste.

Jos tulee hätä älä unohda tätä, **yleinen hätänumero 112**.
If you get into danger of any kind, this is the number to keep in mind:
In case of emergency dial 112.



Hiidenmaan Retket ry kiittää
Mikkelin kaupunkia
Juvan kuntaa
Maanomistajia

JUVA

SAIMAA GEOPARK FINLAND

Reittisuunnittelu ja tekstit: T:mi Opas-guide-Tiina
Hiiden kuvat ja runot: Taiteilija Terhi-Kastehelmi
Toteutus: Mapline Oy
Painatus: Teroprint Oy, 7/2020